****

|  |  |
| --- | --- |
| Swydd: | Swyddog Cyfieithu Gwybodaeth |
| Lleoliad: | Caerdydd/Llanelwy/Hyblyg |
| Band cyflog: | A3 £28,094 - £31,562 |
| Math o gontract: | Cyfnod penodol o 6 mis |
| Yn rheolwr llinell ar: | Amherthnasol |
| Yn atebol i: | Rheolwr Ymchwil a Thystiolaeth |

**Cefndir**

Sefydlwyd Gofal Cymdeithasol Cymru ym mis Ebrill 2017, gan ddwyn ynghyd rheoleiddio'r gweithlu gofal cymdeithasol, datblygu'r gweithlu a gwella gwasanaethau mewn un sefydliad. Nod ein gwaith yw cefnogi'r blaenoriaethau ar gyfer llesiant cenedlaethau'r dyfodol ar gyfer y sector, y cyhoedd a Llywodraeth Cymru. Mae ein tri nod strategol yn diffinio'r hyn a wnawn:

* ennyn hyder y cyhoedd
* arwain a chefnogi gwelliant
* datblygu'r gweithlu

Ein cylch gwaith gan Lywodraeth Cymru yw darparu rhaglen waith sy’n seiliedig ar sail dystiolaeth gadarn ac ysgogi gwelliant parhaus yn y sector, gyda hynny’n cael ei gefnogi gan ddarpariaeth *Strategaeth ymchwil a datblygu gofal cymdeithasol 2018-23*.

Mae'r Swyddog cyfieithu gwybodaeth yn swydd newydd o fewn y tîm Ymchwil, Data a Gwybodaeth.

**Disgrifiad o'r rôl**

Diben y swydd yw:

* Cysylltu ag academyddion ac ymchwilwyr polisi i sicrhau ymrwymiad i gyflwyno ymchwil a chynnwys sy'n gysylltiedig â thystiolaeth ar gyfer gwefan Gofal Cymdeithasol Cymru a sianelau eraill
* Cefnogi ymchwilwyr allanol i gyfieithu ymchwil i gynnwys hawdd ei ddeall sy’n apelgar i gynulleidfaoedd mewnol ac allanol, ac yn bwysicaf oll i bobl sy'n gweithio yn y gwasanaethau cymdeithasol a gofal cymdeithasol yng Nghymru.
* Darparu cynnwys sy'n unol â'n safonau ansawdd a'n gofynion iaith

Mae'n ddymunol bod deiliad y swydd yn gallu cyflawni'r holl dasgau a chyfrifoldebau yr un mor gymwys yn y Gymraeg a'r Saesneg.

Prif ddyletswyddau:

1. Cysylltu ag academyddion ac ymchwilwyr polisi i sicrhau ymrwymiad i gyflwyno ymchwil a chynnwys sy'n gysylltiedig â thystiolaeth ar gyfer gwefan Gofal Cymdeithasol Cymru a sianelau eraill

* Cysylltu ag awduron i ofyn am ddetholiad o negeseuon blog a chynnwys arall ar bynciau y cytunwyd arnynt gyda'r Rheolwr Ymchwil a Thystiolaeth
* Cyfathrebu a chytuno ar arddull a chynnwys negeseuon blog gydag awduron
* Nodi a chytuno ar bynciau ar gyfer cynnwys ychwanegol gyda'r Rheolwr Ymchwil a Thystiolaeth

1. Cefnogi awduron a rhanddeiliaid eraill i gynhyrchu negeseuon a chyfieithu ymchwil i gynnwys hawdd ei ddeall ac apelgar

* Creu cynnwys sy'n hawdd ei ddeall, yn hygyrch ac yn ddefnyddiol
* Rhoi cyngor a chymorth i helpu eraill i ysgrifennu cynnwys o safon y gellir ei gyhoeddi sy'n canolbwyntio ar y defnyddiwr
* Golygu a phrawfddarllen a rhoi adborth adeiladol ar ddrafftiau i awduron
* Helpu awduron gydag adborth ac awgrymiadau i symleiddio iaith gymhleth lle bo'n briodol

1. Darparu cynnwys sy'n unol â'n safonau ansawdd a'n gofynion iaith

* Cyflwyno cynnwys i'r Rheolwr Ymchwil a Thystiolaeth sy'n barod i'w gyhoeddi
* Sicrhau bod cynnwys yn cydymffurfio â'n harddull ysgrifennu tŷ
* Sicrhau bod yr holl gynnwys yn cael ei gynhyrchu yn y Gymraeg a'r Saesneg (yn annibynnol os yn bosibl, neu fel arall gyda chymorth y gwasanaethau cyfieithu)

**Manyleb person**

|  |  |
| --- | --- |
| Swydd: | Swyddog Cyfieithu Gwybodaeth |

Disgwylir i bob aelod staff gofleidio ein gwerthoedd ac ymddwyn mewn ffordd sydd yn eu hadlewyrchu:

**Parchu Pawb**

Ystyried pobl fel unigolion a thrin pawb gydag urddas a pharch

**Ymddwyn yn Broffesiynol**

Gweithredu’n gyfrifol a phriodol, a dwyn ein gilydd i gyfrif

**Dysgu drwy’r amser**

Gwella ein hunain a chynorthwyo eraill i fod y gorau y gallwn fod

**Cynnwys Pobl**

Annog a galluogi pawb i gydweithio.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Hanfodol** | **Dymunol** |
| **Cymwysterau** |  | Gradd israddedig |
| **Gwybodaeth** | Dealltwriaeth o amgylchedd ymchwil academaidd a pholisi, a sut y cynhyrchir ymchwil  Bod yn gyfarwydd ag 'iaith' ymchwil y gwyddorau cymdeithasol a dulliau ymchwil |  |
| **Profiad** | Cyfieithu ymchwil ar gyfer cynulleidfa anacademaidd  Profiad o ysgrifennu ar gyfer y cyfryngau cymdeithasol, gwefannau a ffynonellau cyfryngau eraill |  |
| **Sgiliau a Phriodweddau** | Sgiliau cyfathrebu llafar ac ysgrifenedig rhagorol yn Saesneg, gan gynnwys ymchwil 'trawsieithu' ar gyfer cynulleidfa anacademaidd  Sgiliau ardderchog o ran meithrin perthynas a dylanwadu, gan gynnwys y gallu i roi adborth beirniadol i awduron a phartneriaid eraill mewn ffordd adeiladol a chynhyrchiol  Sgiliau ardderchog wrth reoli prosiectau a gweithio mewn tîm  Sgiliau golygu a phrawfddarllen rhagorol ac ymrwymiad i gyflawni allbwn o ansawdd uchel | Sgiliau cyfathrebu llafar ac ysgrifenedig ardderchog yn y Gymraeg |

Gan symud i ffwrdd o'r ffurflen gais draddodiadol, hoffem ichi ddweud wrthym am eich meysydd profiad a pham mai chi yw'r person iawn i ni.

Os oes gennych ddiddordeb mewn ceisio am y cyfle, anfonwch eich CV atom gyda llythyr eglurhaol yn dangos sut rydych chi'n cwrdd â gofynion y rôl yn y disgrifiad swydd a'r fanyleb person.

Dychwelwch eich CV a llythyr i [Amy.Locke@gofalcymdeithasol.cymru](mailto:Amy.Locke@gofalcymdeithasol.cymru)